

HOÀI CẢM

SAD REMINISCENCE

Original Vietnamese music and lyrics by **Cung Tiến*

Translated / interpreted into English lyrics (& performed) by **Trần, Vivienne*

English translation:

Twilight...reminiscing
Dreaming...of Autumn leaves
...rattling – oh, old days' sounds
...echoing – old time's...love words...

Loneliness...permeates through space
Silence...invades the soul
Twilight...reminiscing...
Suddenly...missing old friends...

Then...madness arose...
My old love, where are you now...?
Waiting here for you...
Forever in my dreams, but never see you again!

A dark night so vague...
So misty...in a distant Fall...
Old...friends are gone...
No one...walks back here...!

Waiting...forever more
Hiding...a foggy love
Promising...the next life time
Longing...infinitely!

And time...like birds migrate
Through months...and days...and years
Where was...the happy time?
Missing you...until the...end...!!

HOÀI CẢM

Vietnamese Original lyrics:

Chiều buồn...len lén tâm-tư
Mơ hồ...nghe lá thu mưa
Dạt dào... tựa những âm xưa
Thiết tha...ngân lên lời xưa

Quạnh hiu... về thẳm không gian
âm thâm...như lún vào hồn
Buổi chiều...chợt nhớ cố nhân
Sương buồn...lẳng qua hoàng hôn

Lòng...cuồng điên vì nhớ
ôi đâu người,
đâu ân tình cũ?

Chờ...hoài nhau trong mơ
Nhưng có bao giờ,
thấy nhau lần nữa?

Một chiều thu xa vắng
Như mơ hồ về trong đêm tối
Cố nhân xa rồi, có ai về lối xưa?

Chờ nhau...hoài cố nhân ơi!
Sương buồn...che kín muôn nơi
Hẹn nhau...một kiếp xa xôi,
nhớ nhau...muôn đời mà thôi!

Thời gian...tựa cánh chim bay...
qua rồi...năm, tháng, cùng ngày
Còn đâu... ngày cũ yên vui?
Nhớ nhau...trọn đời... mà thôi...